

Prof. Dr. Heinz Sieburg

Universität Luxemburg
Fakultät für Geisteswissenschaften, Erziehungswissenschaften und
Sozialwissenschaften
Institut für deutsche Sprache, Literatur und für Interkulturalität



Maison des Sciences Humaines
11, Porte des Sciences
L-4366 Esch-sur-Alzette

heinz.sieburg@uni.lu

Kurz-CV:

- Ab 1982 Studium der Fächer Deutsche Philologie, Philosophie und Kunstgeschichte an der Universität Bonn
- 1991 Promotion zum Dr. phil.
- Ab 1992 Wissenschaftlicher Mitarbeiter, später wissenschaftlicher Assistent an der Universität Bonn
- Ab 2002 (Associate) Professor für ältere deutsche Literatur und Linguistik an der Universität Luxemburg

Zwischenzeitlich

- 1991-2001 Lehrbeauftragter am Centre Universitaire de Luxembourg
- 1993-2001 mehrmals Dozent, später akademischer Leiter internationaler Deutschlehrerkollegs (Sommerkurse) der Robert-Bosch-Stiftung in Zusammenarbeit mit den Universitäten Bochum und Düsseldorf an der Akademie Klausenhof in Dingden/Hamminkeln (Deutschland).
- 1994 Kurzzeitdozentur (Erasmus) an der Universität Krakau (Polen)
- 2004, 2005 Lehrbeauftragter an der Universität Trier (Deutschland)
- 2014 Kurzzeitdozentur (Erasmus) an der Universität Tartu (Estland)

Forschungsschwerpunkte:

- Plurizentrität des Deutschen / ‚Luxemburger Standarddeutsch‘
- germanistische Mediävistik / interkulturelle Mediävistik
- Soziolinguistik und Dialektologie
- (historische) Wortbildung
- Sprache und Geschlecht

Funktionen und Verantwortlichkeiten an der Universität Luxemburg:

- stellvertretender Institutsleiter am *Institut für deutsche Sprache, Literatur und für Interkulturalität*
- Studiengangsleiter Bachelor *BCE-Germanistik*
- Studiengangsleiter *Joint Master in transnational German Studies*

Herausgeberschafts-Tätigkeiten (Periodika):

- Mitherausgeber der *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik (ZiG)* / seit Beginn
- Mitherausgeber der *Zs. Kairoer Germanistische Studien (KGS)* / seit 2019

Promotionsbetreuung:

Abgeschlossen:

- Jeanny Peters: *Form und Funktion der Welttheatermetapher bei Andreas Gryphius* [Cotutelle mit Claudia Brinker-von der Heyde, Universität Kassel]
- Fabienne Scheer: *Aspekte der Mehrsprachigkeit in Luxemburg. Position, Funktion und Bewertung der deutschen Sprache – Empirie und Diskurs*
- Amelie Bendheim: *Alsus wil ichz ane vãn. Erzählung und Rahmung: Eine Fallstudie für das 13. Jahrhundert* [Cotutelle mit Uta Störmer-Caysa, Universität Mainz]
- Eric Bruch: *Die Regierung Thorn im Spiegel der Luxemburger Druckpresse. Eine vergleichende diskurs-, sprachanalytische und medienethische Untersuchung der Polemikpotentiale und Leitdiskurse im Luxemburger Wort und im Tageblatt*

Laufend:

- Ruth Reicher: *daz was ein dinc, daz hiez der Grâl... Dingkulturen des Magischen in der mittelhochdeutsch/mittelalterlichen Literatur*

Publikationen: (Stand: November 2020)

Monographien:

- *Literatur des Mittelalters*. Berlin 2010 [=Akademie Studienbuch Literaturwissenschaft].
(Rez.: Thomas Bein, in: *H-Soz-u-Kult* 07.04.2010 (<http://hsozkult.geschichte.hu-berlin.de/rezensionen/2010-2-020>); Claudia Lauer, in: *Germanistik* Jg. 51, Heft 3/4, 2010, S. 714f.; Volker Ladenthin, in: *engagement. Zeitschrift für Erziehung und Schule*. H1/2011, S. 66-67. Tanja Blechinger, in: *ekz-Informationsdienst*, 07/2010; *Die Künstlergilde* H1-2010, S. 43-44; Albrecht Classen, in: *Die Unterrichtspraxis / Teaching German*, Vol. 44/1 (2011), S. 67-68; Ina Karg, in: *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur (PBB)* 134 (2012), S. 109-112.)

- (Literatur des Mittelalters. Akademie-Studienbuch: 2., aktualisierte Aufl. Berlin 2012.)
- Geschlechtstypischer Dialektgebrauch. Empirische Untersuchung verschiedengeschlechtlicher Geschwister in der Ortschaft Fritzdorf (Rhein-Sieg-Kreis). Diss. Köln/Weimar/Wien 1992 [= Rheinisches Archiv 129].
(Rez.: Heinrich J. Dingeldein, in: Germanistik Jg. 38, Heft 1, 1997, S. 74.)
http://www.peterlang.com/download/datasheet/17216/datasheet_32494.pdf

Herausgaben:

- *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik / ZiG*. Hg. zusammen mit Wilhelm Amann, Till Dembeck, Dieter Heimböckel, Georg Mein, Gesine Leonore Schiewer. Ab Heft 1/2010.

- *Spiel-Werke. Perspektiven auf literarische Spiele und Games*. Hg. zusammen mit Wilhelm Amann. Bielefeld 2020.
- *Prag in der Zeit der Luxemburger. Literatur, religiöse Ideen und Herrschaftskulturen zwischen Bereicherung und Behauptung*. Hg. zusammen mit Amelie Bendheim. Bielefeld 2019.
- Themenheft *Interkulturelle Mediävistik* der Zeitschrift für interkulturelle Germanistik. Hg. zusammen mit Amelie Bendheim. ZiG 10, 2018, H. 2
- *Wortbildung – historisch und kontrastiv*. Hg. zusammen mit Peter Gilles. Themenheft der Zeitschrift für Wortbildung / Journal of Word Formation. Issue 1/2018. (open-Access: https://www.peterlang.com/fileasset/Journals/ZWJW012018_book.pdf)
- *Das Deutsche als plurizentrische Sprache*. ZfdPh 136/2017, Sonderheft. Hg. zusammen mit Hans-Joachim Solms.
- *Das Paradigma der Interkulturalität. Themen und Positionen in europäischen Literaturwissenschaften*. Hg. zusammen mit Jeanne E. Glesener und Nathalie Roelens. Bielefeld 2017.
- *Hexenwissen. Zum Transfer von Magie- und Zauberei-Imaginationen*. Hg. zusammen mit Rita Voltmer und Britta Weimann. Trier 2017.
- *„Geschlecht“ in Literatur und Geschichte. Bilder - Identitäten – Konstruktionen*. Bielefeld 2015.

(Rez. Claudia Daiber, in: querelles-net. Rezensionenzeitung für Frauen- und Geschlechterforschung 17/1 (2016); <https://www.querelles-net.de/index.php/qn/article/view/1180/1295>)
- *Vielfalt der Sprachen – Varianz der Perspektiven: Zur Geschichte und Gegenwart der Luxemburger Mehrsprachigkeit*. Bielefeld 2013.
(Rez. Jeff Baden, in: Die Warte, Beilage zum Luxemburger Wort vom 27.06.2013.
Natalia Filatkina, in: Hémecht, 2015, 2, p. 252-254,

<http://recensio.net/r/424abfb859384c2d84eb07bd3060829a>). Jean Rhein, in: Le Quotidien, 'Mis à jour le 12/10/16 12:32 | Publié le 08/10/16 14:30', (<http://www.lequotidien.lu/luxemburgensia/luxemburgensia-le-multilinguisme-est-latout-majeur/>)

- *Medien des Wissens. Interdisziplinäre Aspekte von Medialität*. Hg. zusammen mit Georg Mein. Bielefeld 2011.
(Rez.: Christoph Gardian, in: rezensionen:kommunikation:medien, Rezensionen aus den Bereichen Kommunikation und Medien: <http://www.rkm-journal.de/archives/9891?output=pdf>).
 - *Zwischen Provokation und Usurpation. Interkulturalität als (un)vollendetes Projekt der Literatur- und Sprachwissenschaften*. Hg. zusammen mit Dieter Heimböckel, Irmgard Honnef-Becker, Georg Mein. München 2010.
(Rez.: Olga Iljassova-Morger, in: andererseits. Yearbook of Transatlantic German Studies. Vol 2, No 1 (2011), S. 282-287. <http://andererseits.library.duke.edu/search/advancedResults>)
 - *Europäische Begegnungen. Beiträge zur Literaturwissenschaft, Sprache und Philosophie*. Hg. zusammen mit Susanne Craemer, Enrica Dilk, Ferdinand Stoll. Festschrift für Joseph Kohnen. Luxemburg 2006.
 - *Sprache - Genus/Sexus*. Frankfurt am Main u.a. 1997 [= Dokumentation Germanistischer Forschung Bd. 3].
-
- Bearbeiter (zusammen mit Birgit Herbers, Thomas Klein, Aletta Leipold, Eckhard Meineke, Simone Schultz-Balluff, Hans-Joachim Solms, Sandra Waldenberger, Klaus-Peter Wegera): *Mittelhochdeutsche Grammatik. Teil III: Wortbildung*. Hrsg. von Thomas Klein, Klaus-Peter Wegera und Hans-Joachim-Solms. Tübingen 2009.

Aufsätze:

- *Luxemburger Standarddeutsch – Kodifizierung, Sprachbewusstsein und Unterrichtspraxis*. In: Nicole Colin, Rolf Parr, Catherine Teissier, Joachim Umlauf (Hg.): *Germanistik – eine interkulturelle Wissenschaft?* Heidelberg 2020, S. 157-166.
- *Die Siegfried-Figur der Nibelungenüberlieferung in interkultureller Perspektive*. In: Renata Cornejo, Gesine Lenore Schiewer, Manfred Weinberg (Hg.): *Konzepte der Interkulturalität in der Germanistik weltweit*. Bielefeld 2020, S. 331-344.
- *Gendering (Splitting) als Phänomen des Sprachwandels?* In: Jessica Ammer, Gerhard Meiser, Heike Link (Hg.): 'In vriuntschaft als es was gedâht'. *Freundschaftsschrift für Hans-Joachim Solms*. Berlin 2020, S. 413-430.
- *Luxemburg unter dem Dach der Plurizentrik: Migration und Mehrsprachigkeit – Schul- und Bildungswesen – Lexikon Luxemburger Standarddeutsch* (zusammen mit Achim Küpper). In: Naomie Shafer, Annegret Middeke, Sara Hägi-Mead, Hannes

Schweiger (Hg.): Weitergedacht. Das DACH-Prinzip in der Praxis. Materialien Deutsch als Fremd- und Zweitsprache Bd. 103 (2020), S. 113-125.

- *Die Buchstäblichkeit der Buchstaben*. In: Achim Geisenhanslüke (Hg.): Buchstäblichkeit. Theorie, Geschichte, Übersetzung. Bielefeld 2020, S. 11-27.
- *Zwischen Leben und Tod. Jenseitsvorstellungen und Diesseitskonzept als Poetik des Übergangs in der deutschen Literatur des Mittelalters*. In: Zeitschrift für interkulturelle Germanistik 10 (2019), H. 2, S. 39-52.
- *Zur Bildung der Rechtsterminologie im Luxemburger Standarddeutsch*. In: Schriftenreihe der Deutschsprachigen Gemeinschaft 13. Eupen 2019, S. 77-89.
- *Sprache und Geschlecht. Heterogene Aspekte interkultureller Konstellationen*. In: Zeitschrift für interkulturelle Germanistik 10 (2019), H. 1, S. 113-129.
- *Das Motiv des Weinens in der deutschen Literatur des Mittelalters. Aspekte eines irritierenden interkulturellen Phänomens*. In: Eva Wiegmann (Hg.): Diachrone Interkulturalität. Heidelberg 2018, S. 27-47.
- *'Luxemburger Standarddeutsch'. On the future of the German language in Luxembourg*. In: Rudolf Muhr / Benjamin Meisnitzer (eds.): Pluricentric Languages and Non-Dominant Varieties Worldwide: New Pluricentric Languages – Old Problems. Berlin - Vienna etc. 2018.
- *Migration in der deutschen Literatur des Mittelalters*. In: Raluca Rădulescu / Lucia Perrone Capano / Nicoletta Gagliardi / Beatrice Wilke (Hg.): Interkulturelle Blicke auf Migrationsbewegungen in alten und neuen Texten. Berlin 2018, S. 235-251.
- *Völkerwanderung und Heldendichtung. Dietrich von Bern – ein sagenhafter Held*. In: Der Deutschunterricht 1/2018. S. 83-88.
- *'Luxemburger Standarddeutsch'? Hintergründe und Perspektiven*. In: Heinz Sieburg und Hans-Joachim Solms (Hg.): Das Deutsche als plurizentrische Sprache. ZfdPh 136/2017 Sonderheft, S. 125-143.
- *Sprachen als Brücke, Sprachen als Barriere. Divergenz und Konvergenzprozesse vom Mittelalter bis heute*. In: Ingrid Kasten / Laura Auteri (Hrsg.): Transkulturalität und Translation. Deutsche Literatur des Mittelalters im europäischen Kontext. Berlin/Boston 2017, S. 217-233.
- *Funktionen, Wertungen und Perspektiven der deutschen Sprache in Luxemburg. Mit Beobachtungen zur Rolle als Wissenschaftssprache*. In: Muttersprache 127, H. 1-2 (2017), S. 22-29. [Themenheft: Deutsch als Fremd- und Wissenschaftssprache im Kontext der Mehrsprachigkeit am Beispiel der Grande Région/Großregion].
- *Interkulturalität und germanistische Mediävistik. Literarische Figurenkonzepte und kulturelle Prägungen des Helden und des Ritters*. In: Jeanne E. Glesener / Nathalie Roelens / Heinz Sieburg (Hg.): Das Paradigma der Interkulturalität. Themen und Positionen in europäischen Literaturwissenschaften. Bielefeld 2017, S. 181-193.

- *Magie und Wunder. Elemente und Funktionen des Übernatürlichen in der epischen mittelhochdeutschen Literatur um 1200.* In: Heinz Sieburg / Rita Voltmer / Britta Weimann (Hg.): Hexenwissen. Zum Transfer von Magie- und Zauberei-Imaginationen in interdisziplinärer Perspektive. Trier 2017, S. 181-193.
- *'Interkulturelle Mediävistik' als aktuelle herausforderung germanistischer Kulturwissenschaft?* In: Kairoer Germanistische Studien, Band 22. Kongressakten. Kairo 2015/2016, S. 393-400.
- *Zwischen Konsolidierung und Transgression. Aspekte der Geschlechterbeziehung in der mittelhochdeutschen Literatur.* In: Thomas Ernst / Georg Mein (Hg.): Literatur als Interdiskurs. Realismus und Normalismus. Interkulturalität und Intermedialität von der Moderne bis zur Gegenwart. Eine Festschrift für Rolf Parr zum 60. Geburtstag. München 2016, S. 329-347.
- *Die Erforschung der Luxemburger Wortbildung als Aufgabe. Eine Projektvorstellung* (zusammen mit Britta Weimann). In: Linguistic online 77, 3/16 (2016), S. 29-47.
- *Die Rolle der deutschen Sprache bei der Herausbildung der luxemburgischen National-Identität.* In: Germanistik zwischen Tradition und Innovation. Akten des XIII. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG), Shanghai, 23.-30.8. 2015. Band 2: Angewandte Fachsprachenforschung – Konstruktionen im Sprachvergleich – Deutsch in Bewegung: Grammatische Variation in der Standardsprache – Sprache und Identität: kulturelle, politische und soziale Perspektiven – Zweisprachige Lexikografie: Entwicklung, Stand, Tendenzen – Text und (hyper)mediale Kultur. Frankfurt a.M. 2016, S. 333-337.
- *Welterfahrung, Gotteserfahrung, Selbsterfahrung. Zum Motiv des Reisens in der deutschen Literatur des Mittelalters.* In: Eva Wiegmann (Hg.): Interkulturelles Labor. Luxemburg im Spannungsfeld von Integration und Diversifikation. Frankfurt a.M. u.a. 2016, S. 143-156.
- *Das Ripuarische im Kontext historischer Wortbildungsforschung – mit einer Untersuchung der –ung(e)-Ableitung.* In: Perspektivwechsel oder: Die Wiederentdeckung der Philologie. Band 1: Sprachdaten und Grundlagenforschung der Historischen Linguistik. Hrsg. von Sarah Kwekkeboom und Sandra Waldenberger. Berlin 2016, S. 291-307.
- *'Interkulturelle Mediävistik' als aktuelle Herausforderung germanistischer Kulturwissenschaft?* In: Kairoer Germanistische Studien 22. Kongressakten. 4. Internationaler Germanistik-Kongress 'Transkulturalität und Identität', Kairo/Ägypten 24.-26. März 2015. Hrsg. von Dalia Aboul Fotouh Salama et al. Kairo 2015/2016; S. 393-400.
- *Zur Problematik des generischen Maskulinums. Positionen und kritische Analyse.* In: Heinz Sieburg (Hg.): 'Geschlecht' in Literatur und Geschichte. Bilder - Identitäten – Konstruktionen. Bielefeld 2015, S. 211-240.
- *Deutsch-französische Sprach- und Literaturbeziehungen im Mittelalter.* In: L'Humanisme dans tous ses états ou La Spiritualité plurielle. Mélanges offerts au Pr. Raymond Baustert, éd. M. Colas-Blaise, J. Kohnen, F. Stoll et F. Wilhelm, Metz:

Université de Lorraine, Centre de recherches 'Écritures', Collection *Recherches en littérature*, 8, 2014, p. 449-465.

- *Zwischen Annäherung und Entfremdung. Sprachenvielfalt und Mehrsprachigkeit im Mittelalter.* In: Philologie und Mehrsprachigkeit. Hg. von Till Dembeck und Georg Mein. Heidelberg 2014, S. 231-252.
- *Sprachliche Identifizierungen im luxemburgisch-deutschen Grenzraum* (zusammen mit Britta Weimann). In: Christian Wille, Rachel Reckinger, Sonja Kmec, Markus Hesse (Hg.): Räume und Identitäten in Grenzregionen. Politiken – Medien – Subjekt. Bielefeld 2014, S. 346-362.
- *Frühe Korrespondenzen: Mittelalterliche Literatur- und Sprachbeziehungen im deutsch-französischen Kulturraum.* In: Zeitschrift für interkulturelle Germanistik 4 (2013), H. 2, 41-59.
- *Die Stellung der deutschen Sprache in Luxemburg.* In: Heinz Sieburg (Hg.): Vielfalt der Sprachen – Varianz der Perspektiven: Zur Geschichte und Gegenwart der Luxemburger Mehrsprachigkeit. Bielefeld 2013, S. 81-106.
- *Luxemburger Deutsch? Zur Frage einer nationalen Varietät der deutschen Standardsprache in Luxemburg.* In: Grucza, Franciszek / Neuberg, Simon / Conter, Claude D. / Koch, Jerzy / Kiedron, Stefan (Hrsg.): Akten des XII. Internationalen Germanistenkongresses Warschau 2010: Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit. Bd. 3, Frankfurt a. M. u.a. 2012, S. 139-143.
- *Kooperation, Interdisziplinarität und Mehrsprachigkeit. Lehr- und Forschungsperspektiven der Germanistik in Luxemburg* (zusammen mit Dieter Heimböckel und Georg Mein). In: Zukunftsfragen der Germanistik. Beiträge der DAAD-Germanistentagung 2011 mit den Partnerländern Frankreich, Belgien, Niederlande, Luxemburg. Hrsg. vom Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD). Göttingen 2012, S. 77-87. [Wiederabdruck in: LGV-Info, Winter 2012/13, S. 61-72.]
- *Plädoyer für eine interkulturelle Mediävistik.* In: Zeitschrift für interkulturelle Germanistik 2 (2011), H. 2, 11-26.
- *Gutenberg als Medienrevolution.* In: Georg Mein, Heinz Sieburg (Hrsg.): Medien des Wissens. Interdisziplinäre Aspekte von Medialität. Bielefeld 2011, 99-113.
- *Sprachen und Identitäten* (zusammen mit Peter Gilles, Sebastian Seela, Melanie Wagner). In: Doing Identity in Luxembourg. Subjektive Aneignungen – institutionelle Zuschreibungen – sozio-kulturelle Milieus. IPSE – Identités, Politiques, Sociétés, Espaces (Hrsg.). Bielefeld 2010, 63-104.
 - Übers. Englisch: *Languages and Identities.* In: Doing Identity in Luxembourg. Subjective Appropriations – Institutional Attributions – Socio-Cultural Milieus. Bielefeld 2011, 66-105.
 - Übers. Französ.: *Langues et Identités.* In: Construire des identités au Luxembourg. Appropriations subjectives, Projections institutionnelles, Milieux socio-culturels. Paris 2011, 69-111.

- *Die deutsche Sprache als interkulturelles Konstrukt.* In: Dieter Heimböckel, Irmgard Honnef-Becker, Georg Mein, Heinz Sieburg (Hrsg.): Zwischen Provokation und Usurpation. Interkulturalität als (un)vollendetes Projekt der Literatur- und Sprachwissenschaften. München 2010, 349-358.
- *Sprachhistorische Schlaglichter.* In: Luxemburg-Atlas/ Atlas du Luxembourg. Hrsg. von Patrick Bousch, Tobias Chilla, Philippe Gerber, Oliver Klein, Christian Schulz, Christophe Sohn, Dorothea Wiktorin. Köln 2009, 190-191.
- *Sprache und Geschlecht. Wege und Abwege eines soziolinguistischen Forschungsparadigmas.* In: LGV-Info 2/2009, 18-37.
- *Das Deutsche im Kontext der Luxemburger Mehrsprachigkeit.* In: LGV-Info 1/2009, 36-45.
- *Frühe Grenzgänger: Die Nibelungen auf dem Weg zur mittelhochdeutschen Schriftkultur.* In: Achim Geisenhanslüke, Georg Mein (Hrsg.): Grenzüräume der Schrift. Bielefeld 2008, 67-76.
- *Zur Zukunft der Universität.* In: nos cahiers. Lëtzebuurger Zäitschrëft fir Kultur. 29/1 (2008), 5-8.
- *Zur Rolle der Mediävistik im Studienfach Germanistik.* In: LGV-Info 3/2008, 11-14.
- *Der Beitrag des Mittelfränkischen bei der Herausbildung der neuhochdeutschen Standardsprache.* In: Germanistik. Publications de l'Université du Luxembourg. Fascicule XXIII (2007), 43-52.
- *Die Movierung in historischen Texten des Ripuarischen.* In: Germanistik. Publications de l'Université du Luxembourg. Fascicule XXII (2007), 1-15.
- *Zur Situation der Germanistik an der Universität Luxemburg.* In: LGV-Info 9/2007, 13-15.
- *Zu einigen Aspekten der Theorie und Praxis historischer Wortbildungsforschung.* In: Susanne Craemer, Enrica Dilk, Heinz Sieburg, Ferdinand Stoll (Hrsg.). Europäische Begegnungen. Beiträge zur Literaturwissenschaft, Sprache und Philosophie. Festschrift für Joseph Kohlen. Luxemburg 2006, 523-535.
- *Kapitalvergeudung? Die Rolle der Philologen an der Universität Luxemburg.* In: forum 228 (2003), 14-15.
- *Grammatische Irregularitäten als Folge sprachhistorischer Regelmäßigkeit. Zum Problem der starken Verben im DaF-Unterricht.* In: Sammelband der Beiträge der VI. Tagung des VERBANDES DER DEUTSCHLEHRER UND GERMANISTEN DER SLOWAKEI, 4.-7. 9. 2002 in Košice. Košice 2003, 78-83.
- *Basensuche und Bestimmung der Motivationsdichte in historischen Textkorpora. Theoretische Überlegungen und praktische Umsetzung* (zusammen mit Thomas

Klein). In: Historische Wortbildung des Deutschen. Hrsg. von Horst Haider Munske, Mechthilde Habermann und Peter O. Müller. Tübingen 2002, 171-191.

- *Zur Substantivableitung des Ripuarischen aus historischer Sicht.* In: Historische Wortbildung des Deutschen. Hrsg. v. Horst Haider Munske, Mechthilde Habermann und Peter O. Müller. Tübingen 2002, 211-226.
- *Zum Problem der Konversion in historisch orientierten Wortbildungsanalysen.* In: Germanistik. Publications du Centre Universitaire de Luxembourg. Lettres Allemandes. Fascicule XVI (2002), 49-60.
- *Aspekte des Moralischen im Nibelungenlied.* In: SVMMA CUM PROBITATE. Mélanges offerts à Jean-Paul Harpes par ses collègues et amis. Publications du Centre Universitaire de Luxembourg 1999, 277-296.
- *Einführung zu Sprache - Genus/Sexus.* Hrsg. v. Heinz Sieburg. Frankfurt am Main u.a. 1997, 9 - 32.
- *Zur Eingliederung von Nomen instrumenti im Ripuarischen.* In: Germanistik. Publications du Centre Universitaire de Luxembourg. Lettres Allemandes. Fascicule IX (1996), 95-109. Erstspracherwerb als Thema des akademischen Unterrichts. In: Germanistik. Publications du Centre Universitaire de Luxembourg. Lettres Allemandes. Fascicule VII (1995), 65-75.
- *Erstspracherwerb als Thema des akademischen Unterrichts.* In: Germanistik. Publications du Centre Universitaire de Luxembourg. Lettres Allemandes. Fascicule VII (1995), 65-75.
- *Geschlechtstypischer Dialektgebrauch. Anmerkungen zu einer empirischen Untersuchung von Geschwistern in der rheinischen Ortschaft Fritzdorf.* In: Rheinische Vierteljahrsblätter 55 (1991), 294-314.

Handbuchartikel:

- *Ebenen der Sprachstandardisierung.* In: Till Dembeck / Rolf Parr (Hrsg.): Literatur und Mehrsprachigkeit. Ein Handbuch. Tübingen 2017, S. 69-76.
- *„Heilige Sprachen“, Weltsprachen, Lingua Franca.* In: Till Dembeck / Rolf Parr (Hrsg.): Literatur und Mehrsprachigkeit. Ein Handbuch. Tübingen 2017, S. 77-83.
- *Sprachkontakt: Pidgins und Kreolsprachen.* In: Till Dembeck / Rolf Parr (Hrsg.): Literatur und Mehrsprachigkeit. Ein Handbuch. Tübingen 2017, S. 85-89.
- *Künstliche Sprachen (Plansprachen/Welthilfssprachen).* In: Till Dembeck / Rolf Parr (Hrsg.): Literatur und Mehrsprachigkeit. Ein Handbuch. Tübingen 2017, S. 91-95.
- *Spezialsprachen: Fachsprachen, Wissenschaftssprachen etc.* In: Till Dembeck / Rolf Parr (Hrsg.): Literatur und Mehrsprachigkeit. Ein Handbuch. Tübingen 2017, S. 97-100.

Rezensionen:

- Rez. zu Hermann Ehmann: Jugendsprache und Dialekt. In: Zeitschrift für deutsche Philologie 114 (1995), 151-156.
- Rez. zu Ingrid Samel: Einführung in die feministische Sprachwissenschaft. Berlin 1995. In: Zeitschrift für deutsche Philologie 117 (1998), 475-479.
- Rez. zu Jutta Berg-Schmitt: Deutsch – die schreckliche Sprache? Eine Reise durch die Welt der deutschen Sprache. In: LGV-Info 4/2008, 31-33.

Forschungsprojekte:

- 2017-2021: ‚Luxemburger Standarddeutsch‘ – Bestandsaufnahme und Lexikon (Projektleitung)
- 2011-2014: *IDENT₂* – Regionalisierungen als Identitätskonstruktionen in Grenzübereichen, Interdisziplinäres Kollektivprojekt der Forschungseinheit IPSE (*Identités, Politiques, Sociétés, Espaces*) an der Universität Luxemburg (Projektmitarbeit)
- 2009-2017: *WBLUX* – (Historische) Wortbildung im moselfränkisch-luxemburgischen Sprachraum. Tandemprojekt zusammen mit Peter Gilles (Phase 1: 2009-2011, Phase 2: 2013-2017), (Projektleitung zusammen mit Peter Gilles)
- 2008-2009: *HIWO* – Historische Wortbildung im mittelfränkisch-riparischen Sprachraum. Referenzstudie zu einer Wortbildung des Luxemburgischen, (Projektleitung)
- 2007-2009: *Soziokulturelle Identitäten und Identitätspolitik in Luxemburg*, Interdisziplinäres Kollektivprojekt der Forschungseinheit IPSE (*Identités, Politiques, Sociétés, Espaces*) an der Universität Luxemburg (Projektmitarbeit)
- 2004-2007: *Die deutschsprachige Literatur des Mittelalters im europäischen Kontext* (Projektleitung)
- 2002-2005: Forschungsbeteiligter am DFG-Forschungsprojekt ‚Mittelhochdeutsche Grammatik‘ unter Leitung von Thomas Klein (Bonn), Hans-Joachim Solms (Halle-Wittenberg), Klaus-Peter Wegera (Bochum). Wortbildung des Mittelhochdeutschen (2002-2005) / In diesem Rahmen das Projekt: Adjektivderivation des Mittelhochdeutschen (2004-2005)